

3/la théorie du poly système (نظريه تعدد الأنظمة (نظريه النظم المتعددة)

- La théorie du poly système désigne le cadre conceptuel développé dans les années 1970-1980 par :
« Itamar Even Zohar ». celui-ci est parti du concept de "système"
- Au sein de ce poly système, l'idée centrale est celle de la concurrence qui existe entre les différents niveaux de système, il y a ainsi une tension permanente entre le centre et la périphérie du système
C'est-à-dire entre les genres littéraires dominants à un moment donné et ceux qui tendent à l'être.

Zohar insiste sur ce point :

« La traduction ne constitue plus un phénomène dont la nature et les frontières sont fixées une fois pour toutes, mais une activité tributaire des relations internes à un système culturel particulier ».

Selon **Zohar** les études de la traduction ne sont pas scientifiques et qu'elle ne possède pas le principe du déterminisme

Alors elle ne peut pas être une discipline autonome.

En 1995 **Gideon Toury** جديون ثوري :

A été le premier qui rend compte des phénomènes traductologiques de façon systématique et dans un cadre théorique.

Le but du **G. Toury**, rendre à la traductologie son indépendance de la linguistique

Cette théorie s'intéresse aux différents systèmes (économique, éducatif, ... etc.) qui influencent la traduction, un même texte peut être traduit de différentes manières par le même traducteur, c'est-à-dire différents systèmes qui influencent les décisions prises par le traducteur.

4/ IDRC

Interprétation, décision, ressources, contrainte c'est un modèle développé par « Daniel Jile »

IDRC aspire à une théorie générale de la traduction en mettant la lumière sur les points forts et les points faibles de chaque théorie.

Donc ce modèle prend le meilleur de chaque théorie

